



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ministries and Ministers of State Act

Loi sur les départements et ministres d'État

R.S.C., 1985, c. M-8

L.R.C. (1985), ch. M-8

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2005

Dernière modification le 1 avril 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2005. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide for the establishment of Ministries of State and the appointment of Ministers of State		Loi concernant les départements et ministres d'État	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
MINISTRIES OF STATE FOR SPECIFIED PURPOSES	1	DÉPARTEMENTS D'ÉTAT CRÉÉS À DES FINS PRÉCISES	1
2 Establishment of ministries of State	1	2 Création de départements d'État	1
3 Proclamation	1	3 Proclamation	1
4 Variations	1	4 Modification	1
5 Termination	2	5 Suppression	2
6 Tabling	2	6 Dépôt du décret de proclamation	2
MINISTERS OF STATE FOR MINISTRIES OF STATE	2	MINISTRES D'ÉTAT CHARGÉS DE DÉPARTEMENTS D'ÉTAT	2
7 Ministers of State for ministries of State	2	7 Ministres d'État chargés de départements d'État	2
8 Secretary	2	8 Secrétaire	2
9 Powers, duties and functions of minister	2	9 Attributions	2
10 Annual report	3	10 Rapport annuel	3
OTHER MINISTERS OF STATE	3	AUTRES MINISTRES D'ÉTAT	3
11 Appointment	3	11 Nomination	3
12 Services and facilities	3	12 Services et installations	3



R.S.C., 1985, c. M-8

L.R.C., 1985, ch. M-8

An Act to provide for the establishment of Ministries of State and the appointment of Ministers of State

Loi concernant les départements et ministres d'État

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Ministries and Ministers of State Act*.

R.S., c. 14(2nd Suppl.), s. 13.

1. *Loi sur les départements et ministres d'État*.

S.R., ch. 14(2^e suppl.), art. 13.

Titre abrégé

MINISTRIES OF STATE FOR SPECIFIED PURPOSES

DÉPARTEMENTS D'ÉTAT CRÉÉS À DES FINS PRÉCISES

Establishment of ministries of State

2. Where it appears to the Governor in Council that the requirements for formulating and developing new and comprehensive policies in relation to any matter or matters coming within the responsibility of the Government of Canada warrant the establishment of a special portion of the federal public administration presided over by a minister charged with responsibility for the formulation and development of such policies, the Governor in Council may, by proclamation, establish a ministry of State for that purpose.

R.S., 1985, c. M-8, s. 2; 2003, c. 22, s. 224(E).

2. La nécessité d'une politique nouvelle et globale et de programmes détaillés et complets dans un ou plusieurs domaines relevant du gouvernement du Canada peut justifier, aux yeux du gouverneur en conseil, la création d'un secteur spécial de l'administration publique fédérale ayant à sa tête un ministre chargé de l'élaboration et de la mise en œuvre de cette politique et de ces programmes. Le cas échéant, le gouverneur en conseil peut, par proclamation, créer un département d'État à cette fin.

L.R. (1985), ch. M-8, art. 2; 2003, ch. 22, art. 224(A).

Création de départements d'État

Proclamation

3. A proclamation establishing a ministry of State shall

- (a) state the name of the ministry;
- (b) specify the matter or matters in relation to which the minister for the ministry is to formulate and develop policies; and
- (c) specify the powers, duties and functions to be assigned to the minister for the ministry in relation to the formulation and development of those policies.

R.S., c. 14(2nd Suppl.), s. 15.

3. La proclamation créant un département d'État porte les mentions suivantes :

- a) le nom du département;
- b) le ou les domaines dans lesquels le ministre chargé du département doit élaborer et mettre en œuvre une politique et des programmes;
- c) les pouvoirs et fonctions à attribuer au ministre chargé du département pour la mission énoncée à l'alinéa b).

S.R., ch. 14(2^e suppl.), art. 15.

Proclamation

Variations

4. The Governor in Council may, by proclamation, change the name of a ministry of State

4. Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, modifier le nom d'un département

Modification

	or vary any matter set out in the proclamation establishing the ministry. R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 16.	d'État ou le contenu de toute question exposée dans la proclamation qui a créé ce département. S.R., ch. 14(2 ^e suppl.), art. 16.	
Termination	5. The Governor in Council may, by proclamation, terminate the existence of a ministry of State. R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 17.	5. Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, supprimer un département d'État. S.R., ch. 14(2 ^e suppl.), art. 17.	Suppression
Tabling	6. (1) An order in council authorizing the issuance of a proclamation under section 2 or 4 shall not be made until the proposed text of the order in council has been laid before the House of Commons by a member of the Queen's Privy Council for Canada and the making of the order in council has been approved by a resolution of the House of Commons.	6. (1) Le décret autorisant la publication d'une proclamation faite sous le régime de l'article 2 ou de l'article 4 ne peut être pris avant que le projet n'en ait été déposé devant la Chambre des communes par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada et que sa prise n'ait été approuvée par une résolution de celle-ci.	Dépôt du décret de proclamation
Opportunity for debate	(2) Where the proposed text of an order in council has been laid before the House of Commons pursuant to subsection (1), a motion in the House of Commons proposed by a member of the Queen's Privy Council for Canada in accordance with the rules of the House, praying that the making of the order in council be approved, shall be debated in the House for not more than seven hours, after which time the question shall be decided in accordance with the rules of the House. R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 18.	(2) La motion présentée aux Communes selon le règlement de la chambre par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada en vue d'obtenir l'approbation du projet de décret déposé conformément au paragraphe (1) est débattue en chambre pendant une période maximale de sept heures. Le règlement de la chambre est ensuite appliqué pour trancher la question. S.R., ch. 14(2 ^e suppl.), art. 18.	Possibilité d'un débat
	MINISTERS OF STATE FOR MINISTRIES OF STATE	MINISTRES D'ÉTAT CHARGÉS DE DÉPARTEMENTS D'ÉTAT	
Ministers of State for ministries of State	7. (1) Over each ministry of State established pursuant to section 2, a minister of State for that ministry appointed by commission under the Great Seal shall preside.	7. (1) Chaque département d'État créé en application de l'article 2 est placé sous l'autorité d'un ministre d'État nommé par commission sous le grand sceau.	Ministres d'État chargés de départements d'État
Idem	(2) The minister of State for a ministry of State holds office during pleasure and has the management and direction of the ministry. R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 19.	(2) Le ministre d'État chargé d'un département d'État occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère. S.R., ch. 14(2 ^e suppl.), art. 19.	Idem
Secretary	8. The Governor in Council may appoint an officer called a Secretary to hold office during pleasure and to be the chief executive officer of a ministry of State. R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 20.	8. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un secrétaire; celui-ci est l'administrateur en chef du département d'État. S.R., ch. 14(2 ^e suppl.), art. 20.	Secrétaire
Powers, duties and functions of minister	9. In addition to the powers, duties and functions specified in the proclamation establishing a ministry of State, the powers, duties and functions of the minister for that ministry extend to and include such other matters as are assigned	9. Outre les attributions précisées dans la proclamation créant un département d'État, les pouvoirs et fonctions du ministre chargé d'un département englobent tous les autres domaines	Attributions

or transferred to the minister or the ministry by or pursuant to any Act of Parliament.

R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 21.

Annual report

10. The minister for a ministry of State shall, on or before the 31st day of January next following the end of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that either House of Parliament is sitting, submit to Parliament a report showing the operations for that fiscal year of the ministry over which he presides.

R.S., c. 14(2nd Supp.), s. 22.

OTHER MINISTERS OF STATE

Appointment

11. (1) A minister of State appointed by commission under the Great Seal, other than a minister who presides over a ministry of State, may be assigned by the Governor in Council to assist any minister or ministers having responsibilities for any department or other portion of the federal public administration in the carrying out of those responsibilities.

Powers, duties and functions

(2) A minister of State referred to in subsection (1) shall exercise or perform such of the powers, duties or functions of any minister or ministers having responsibilities for any department or other portion of the federal public administration as may be assigned or transferred to him pursuant to any Act of Parliament.

R.S., 1985, c. M-8, s. 11; 2003, c. 22, s. 224(E).

Services and facilities

12. A minister of State referred to in section 11, in providing the assistance or in exercising or performing the powers, duties or functions mentioned therein, shall make use of the services and facilities of the department or portion of the federal public administration concerned.

R.S., 1985, c. M-8, s. 12; 2003, c. 22, s. 224(E).

attribués ou transférés au ministre ou au département sous le régime d'une loi fédérale.

S.R., ch. 14(2^e suppl.), art. 21.

Rapport annuel

10. Le 31 janvier au plus tard ou, si le Parlement ne siège pas, dans les cinq premiers jours de séance ultérieurs de l'une ou l'autre chambre, le ministre chargé d'un département d'État dépose devant le Parlement le rapport d'activité de son département pour l'exercice précédent.

S.R., ch. 14(2^e suppl.), art. 22.

AUTRES MINISTRES D'ÉTAT

Nomination

11. (1) Un ministre d'État nommé par commission sous le grand sceau et n'ayant pas charge d'un département d'État peut être délégué par le gouverneur en conseil auprès d'un ministre ou de plusieurs ministres chargés à un titre quelconque d'un ministère ou d'un autre secteur de l'administration publique fédérale, afin de lui ou leur prêter son concours dans l'exercice de cette responsabilité particulière.

Attributions

(2) Le ministre d'État visé au paragraphe (1) exerce les pouvoirs ou fonctions d'un ministre ou de plusieurs ministres chargés à un titre quelconque d'un ministère ou d'un autre secteur de l'administration publique fédérale, qui peuvent lui être attribués ou transférés en application d'une loi fédérale.

L.R. (1985), ch. M-8, art. 11; 2003, ch. 22, art. 224(A).

Services et installations

12. Dans l'exercice des attributions visées à l'article 11, le ministre d'État utilise les services et installations du ministère ou du secteur de l'administration publique fédérale concerné.

L.R. (1985), ch. M-8, art. 12; 2003, ch. 22, art. 224(A).